

Lubricación (Continuación)

MODELO SA157099

Para lubricar y limpiar el mecanismo de impacto y los cojinetes delanteros:

1. Desconecte el destornillador neumático del suministro de aire.
2. Desarme la caja del embrague. (NOTA: esta es una rosca a la izquierda)
3. Aplique aproximadamente 1/2 oz. de aceite para herramientas neumáticas en la caja del embrague. Vuelva a armar.
4. Reconecte el suministro de aire al destornillador neumático y déjelo funcionar por 20 a 30 segundos. Encienda la herramienta, gírela en ambos sentidos y muévala de lado para lubricar todo el mecanismo de impacto.

Lubrique el mecanismo de impacto mensualmente.

ADVERTENCIA Desconecte el destornillador del suministro de aire antes de lubricar.

MODELO SA157099

1. Desconecte el destornillador del suministro de aire.
2. Retire la tuerca de la caja de embrague. (NOTA: esta es una rosca a la izquierda)
3. Retire el ensamblaje del embrague. Tenga cuidado de no perder el anillo ni el resorte central.
4. Retire el exceso de grasa y suciedad con un paño limpio.
5. Enjuague el espacio entre el vástago del embrague y el seguro con aceite para herramientas neumáticas (vea la figura 2). El seguro debe girar 1/8 de vuelta libremente, y no tener un juego final de más de 1/32".

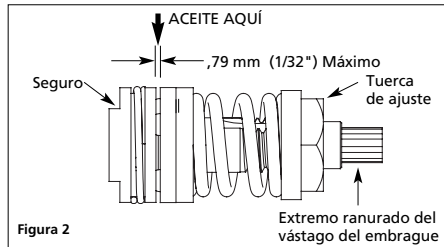


Figura 2

6. Aplique al seguro y a las ranuras una cantidad generosa de grasa para todo uso.
7. El ensamblaje es a la inversa del desarme.

Ajuste del Momento de Torsión

1. Desconecte el destornillador del suministro de aire.
2. Retire la tuerca de la caja de embrague. (NOTA: esta es una rosca a la izquierda)
3. Retire el ensamblaje del embrague. Tenga cuidado de no perder el anillo ni el resorte central.
4. Para aumentar el momento de torsión, la tuerca de ajuste debe girarse hacia la derecha. Use una llave ranurada especial para sostener el eje del vástago del embrague mientras gira la tuerca de ajuste.

Si se requiere un momento de torsión mayor, puede utilizarse el resorte más grande que se proporciona. Con el extremo ranurado del ensamblaje apuntando hacia arriba, retire la tuerca de ajuste. El asiento de la tuerca de ajuste puede entonces ser retirado, y se puede cambiar el resorte. (NOTA: asegúrese de que las bolas de acero debajo del asiento del resorte del embrague no se caigan).

Cuando vuelva a armar, asegúrese de que las bolas en la tuerca de ajuste estén enfrentadas a las concavidades que hay en el asiento de la tuerca de ajuste. Además, asegúrese de que la tuerca de ajuste esté roscada lo suficiente sobre el vástago del embrague, para que al menos el principio de la primera rosca del vástago del embrague quede visible por encima de la tuerca de ajuste.

5. Para disminuir el momento de torsión, sostenga el vástago del embrague con la llave ranurada especial y gire la tuerca de ajuste hacia la izquierda. Asegúrese de que la tuerca de ajuste esté roscada lo suficiente sobre el vástago del embrague, para que al menos el principio de la primera rosca del vástago del embrague quede visible por encima de la tuerca de ajuste.
6. El ensamblaje es a la inversa del desarme.

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.



Air Screwdriver Lubrication and Clutch Adjustment

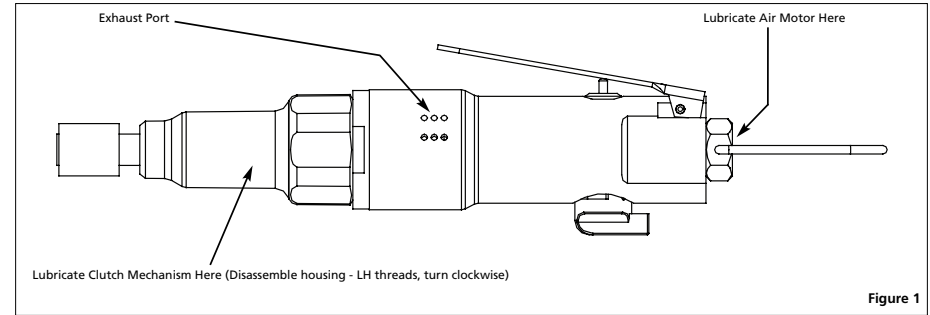


Figure 1

General Safety Information

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols:

DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

WARNING Disconnect the air tool from the air supply before lubricating.

1. Turn the air tool upside down.
2. While holding the trigger, squeeze 1/4 oz. of oil in the air inlet. Pulling the trigger will allow the oil to enter the air motor.

WARNING After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. Cover the exhaust port with a towel before applying air pressure. Failure to cover the exhaust port can result in serious injury.

3. Connect the air tool to the air supply and cover the exhaust port with a towel (See Figure 1). Run the air tool in both directions for 7 to 10 seconds. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied.

CLUTCH MECHANISM LUBRICATION

The clutch mechanism transfers power from the tool to a screw. Oil in the mechanism is forced out and must be replaced. Lubricate the clutch mechanism four times a year; more often if a tool is used on more than 500 screws a week.

Lubricate the clutch mechanism monthly.

WARNING Disconnect the screwdriver from the air supply before lubricating.

MODEL SA157099

To lubricate and clean the clutch mechanism and the front bearing:

1. Disconnect the air screwdriver from the air supply.
2. Disassemble clutch housing. (NOTE: This is a left hand thread).
3. Squeeze approximately 1/2 oz. of air tool oil into the clutch housing. Reassemble.

Lubrication

Proper lubrication is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool inlet and the clutch mechanism will void the warranty.

CAUTION This air tool requires lubrication before the initial use and before and after each additional use.

Air screwdrivers require lubrication throughout the life of the tool. Follow the outlined procedures and refer to Figures 1 and 2 for details. Air tool oil is recommended because this oil cleans, lubricates and inhibits rust all in one step.

AIR MOTOR LUBRICATION

The air motor uses compressed air to power the tool. Because moisture in compressed air will rust the air motor, the air motor must be lubricated daily. An air motor cannot be oiled too often.

Air Screwdriver Lubrication (Continued)

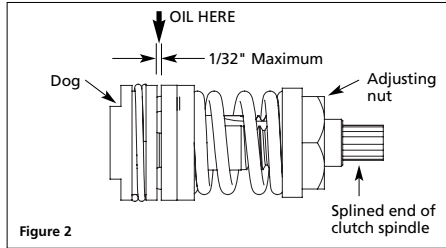
- Reconnect the air supply to the air screwdriver and run for 20 to 30 seconds. Lubricate the entire clutch mechanism by rotating the tool upside down and sideways while running the tool.

Lubricate the clutch mechanism monthly.

AWARNING *Disconnect the screwdriver from the air supply before lubricating.*

MODEL SA157099

- Disconnect the screwdriver from the air supply.
- Remove clutch case nut. (NOTE: This is a left hand thread)
- Remove clutch assembly. Take care not to lose the collar or center spring.
- Remove excess grease and dirt with a clean cloth.
- Flush the gap between the clutch spindle and dog with air tool oil (See Figure 2). The dog should rotate 1/8 turn freely and have no more than 1/32" end play.



- Apply a generous amount of all-purpose grease to dog and splines.
- Assembly is reverse of removal.

Torque Adjustment

- Disconnect the screwdriver from the air supply.
- Remove clutch case nut. (NOTE: This is a left hand thread)
- Remove clutch assembly. Take care not to lose the collar or center spring.
- To increase torque, adjusting nut must be turned clockwise. Use special splined wrench to hold the shaft of the clutch spindle while turning the adjusting nut.

If more torque is required, the larger spring supplied can be used. With splined end of assembly pointing up, remove the adjusting nut. The adjusting nut seat can then be removed and the spring changed.

(NOTE: Be sure the steel balls under the clutch spring seat do not fall out).

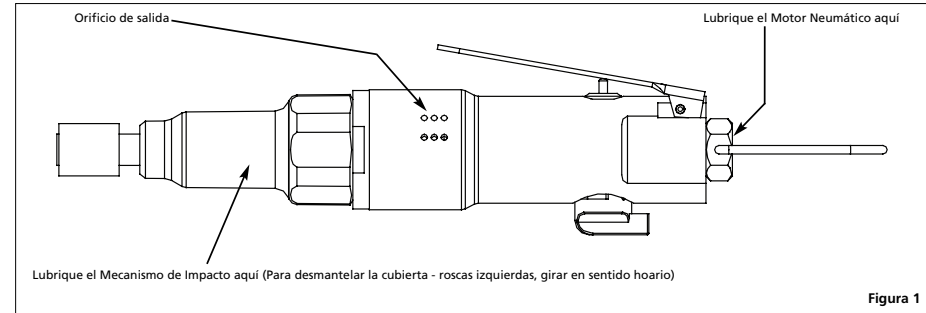
When reassembling, make sure the balls in the adjusting nut face the dimples in the adjusting nut seat. Also, make sure the adjusting nut is threaded far enough onto the clutch spindle so at least the beginning of the first thread on the clutch spindle is visible above the adjusting nut.

- To decrease torque, hold the clutch spindle with the special splined wrench and turn the adjusting nut counter-clockwise. Be sure the adjusting nut is threaded far enough onto the clutch spindle so at least the beginning of the first thread on the clutch spindle is visible above the adjusting nut.
- Assembly is reverse of removal.

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



Ajuste del Cloche y Lubricación del Destornillador Neumático



Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

PELIGRO Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

ADVERTENCIA Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

PRECAUCION Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

AVISO Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Lubricación

La lubricación adecuada de la herramienta es la responsabilidad del propietario. Si no lubrica la herramienta por el orificio de entrada y el mecanismo de impacto la garantía quedará anulada.

PRECAUCION Esta herramienta requiere lubricación antes de usarse por primera vez y antes y después de cada uso adicional.

Los desarmadores neumáticos requieren lubricación frecuentemente. Siga los pasos enumerados en este manual y vea los detalles en la Figuras 1 y 2. Le recomendamos que use el aceite para herramientas neumáticas ya que éste limpia, lubrica y evita el óxido a la vez.

LUBRICACION DE LOS MOTORES NEUMATICOS

El motor neumático usa aire comprimido para el funcionamiento de la herramienta. Debido a que la humedad en el aire comprimido podría oxidar el motor neumático, éste se debe lubricar diariamente. Un motor neumático nunca será lubricado en exceso.

ADVERTENCIA Desconecte la herramienta neumática de la fuente de suministro de aire antes de lubricarla.

- Coloque la herramienta neumática al revés.
- Oprima el gatillo y simultáneamente vierta unos 7,4 mL de aceite en la entrada de aire. Al oprimir el gatillo el aceite circulará por el motor.

ADVERTENCIA Después que una herramienta neumática se ha lubricado, expulsará aceite por el orificio de salida durante los primeros segundos de funcionamiento. Cúbrale el orificio de salida con una toalla antes de aplicarle presión de aire. Si no cubre el orificio de salida podría ocasionarle heridas de gravedad.

- Conecte la herramienta neumática a la fuente de suministro de aire y cubra el orificio de salida con una toalla (Vea la Figura 1). Deje que la herramienta neumática funcione en ambos sentidos por 7 a 10 segundos. Al aplicarle presión, la herramienta expulsará aceite por el orificio de salida.

LUBRICACION DEL MECANISMO DE IMPACTO

El mecanismo de impacto transfiere la potencia de la herramienta al tornillo. Durante este proceso, la herramienta expulsa aceite y éste se debe reemplazar. Lubrique el mecanismo de impacto cuatro veces al año; con más frecuencia si la herramienta se usa en más de 500 tornillos por semana.

Lubrique el mecanismo de impacto mensualmente.

ADVERTENCIA Desconecte el destornillador del suministro de aire antes de lubricar.

Lubrificação (Continuação)

MODELO SA157099

Para lubrificar e limpar o mecanismo de embreagem e o rolamento dianteiro:

1. Desconecte a chave de fenda da fonte de suprimento de ar.
2. Desmonte a carcaça de embreagem. (NOTA: esta é uma rosca voltada para a esquerda).
3. Aplique aproximadamente 15 ml de óleo para ferramentas pneumáticas na carcaça de embreagem. Monte-a novamente.
4. Conecte novamente a fonte de suprimento de ar à chave de fenda pneumática e deixe-a funcionar por 20 a 30 segundos. Lubrifique todo o mecanismo de embreagem girando a ferramenta para cima, para baixo e para os lados enquanto essa estiver em funcionamento.

Lubrifique o mecanismo de embreagem mensalmente.

AVISO Desconecte a chave de fenda da fonte de suprimento de ar antes de realizar a lubrificação.

MODEL SA157099

1. Desconecte a chave de fenda da fonte de suprimento de ar.
2. Remova a porca da carcaça de embreagem. (NOTA: esta é uma rosca voltada para a esquerda)
3. Remova o conjunto de embreagem. Cuidado para não perder o colar ou a mola central.
4. Retire o excesso de graxa e sujeira com um pano limpo.
5. Enxágüe o espaço entre a haste de embreagem e a garra com óleo para ferramentas pneumáticas (veja a figura 2). A garra deve girar livremente 1/8 de volta e não deve ter um jogo final superior a 1/32".

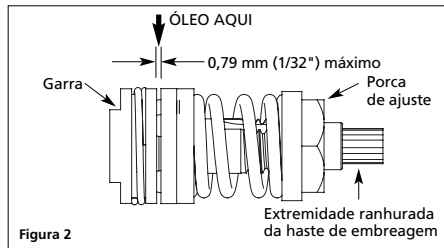


Figura 2

6. Aplique uma quantidade generosa de graxa para uso geral na garra e nas ranhuras.
7. A montagem é o inverso da remoção.

Ajuste do torque

1. Desconecte a chave de fenda da fonte de suprimento de ar.
2. Remova a porca da carcaça de embreagem. (NOTA: esta é uma rosca voltada para a esquerda)
3. Remova o conjunto de embreagem. Cuidado para não perder o colar ou a mola central.
4. Para aumentar o torque, a porca de ajuste deve ser girada para a direita. Use uma chave com ranhuras especial para segurar o eixo da haste de embreagem enquanto gira a porca de ajuste.

Se houver a necessidade de mais torque pode-se usar a mola maior fornecida. Com a extremidade com ranhuras do conjunto apontando para cima, remova a porca de ajuste. O assento da porca de ajuste pode então ser removido e a mola pode ser trocada.

(NOTA: certifique-se de que as bolas de aço abaixo do assento da mola de embreagem não caiam).

Ao montar novamente, certifique-se de que as bolas na porca de ajuste estejam voltadas para as concavidades do assento da porca de ajuste. Além disso, certifique-se de que a porca de ajuste esteja suficientemente rosqueada sobre a haste de embreagem de maneira que no mínimo o início da primeira ranhura na haste de embreagem esteja visível acima da porca de ajuste.

5. Para diminuir o torque, segure a haste de embreagem com a chave com ranhura especial e gire a porca de ajuste para a esquerda. Assegure-se de que a porca de ajuste esteja suficientemente rosqueada sobre a haste de embreagem de maneira que no mínimo o início da primeira ranhura na haste de embreagem esteja visível acima da porca de ajuste.
6. A montagem é o inverso da remoção.

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



Ajustement de l'embrayage et Lubrification du Tournevis Pneumatique

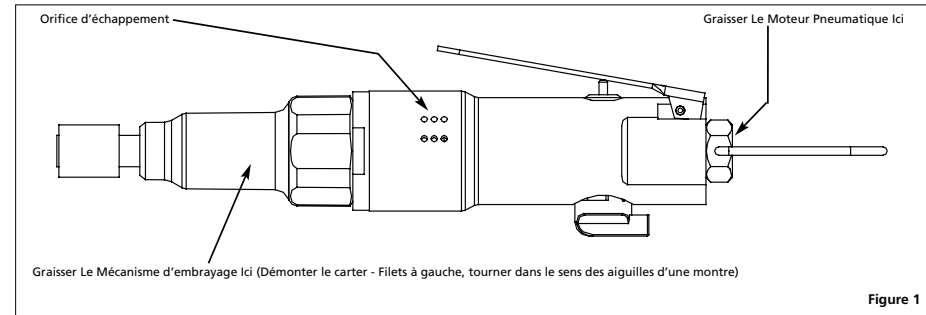


Figure 1

Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

⚠ DANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

⚠ ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Graissage

Le graissage correct est la responsabilité du propriétaire. Manque de graisser l'arrivée de l'outil pneumatique et le mécanisme d'embrayage annulera la garantie.

⚠ ATTENTION Cet outil exige le graissage avant l'usage initial et avant et après chaque usage additionnel.

Les Tournevis Pneumatiques exigent le graissage pendant la vie de l'outil. Suivre la méthode indiquée et se référer à la Figures 1 et 2. L'huile pour outils pneumatiques est recommandée car cette huile nettoie, graisse et empêche la rouille en une étape.

GRAISSAGE DU MOTEUR PNEUMATIQUE

Le moteur pneumatique utilise l'air comprimé pour actionner l'outil. Le moteur pneumatique doit être graissé quotidiennement afin d'éviter la rouille causée par l'humidité dans l'air comprimé. Un moteur pneumatique ne peut être graissé trop souvent.

⚠ AVERTISSEMENT Débrancher l'outil de la source d'air avant de graisser.

1. Tourner l'outil pneumatique à l'envers.
2. En tirant sur la gâchette, presser 7,4 mL (1/4 d'onçe) d'huile dans l'arrivée d'air. Le tirage de la gâchette permet que l'huile entre le moteur pneumatique.

⚠ AVERTISSEMENT Une fois graissé, un outil pneumatique peut déverser de l'huile à travers l'orifice d'échappement. Couvrir l'orifice d'échappement d'une serviette avant d'appliquer la pression d'air. Manque de couvrir l'orifice d'échappement peut causer une blessure grave.

3. Brancher l'outil pneumatique à la source d'air et couvrir l'orifice d'échappement d'une serviette (Voir Figure 1). Faire fonctionner l'outil des deux directions pour 7 à 10 secondes. L'huile se déversera de l'orifice d'échappement une fois que la pression d'air soit appliquée.

GRAISSAGE DU MÉCANISME D'EMBRAYAGE

Le mécanisme d'embrayage transfère la puissance de l'outil à de vis. L'huile est forcée hors du mécanisme et doit être remplacée. Graisser le mécanisme d'embrayage quatre fois par année, plus souvent si l'outil est utilisé sur plus que 500 vis par semaine.

Graisser le mécanisme d'embrayage mensuellement.

⚠ AVERTISSEMENT Débrancher le tournevis de l'alimentation en air avant de le graisser.

Graissage (Suite)

MODÈLE SA157099

Pour graisser et nettoyer le mécanisme d'embrayage et le roulement d'avant:

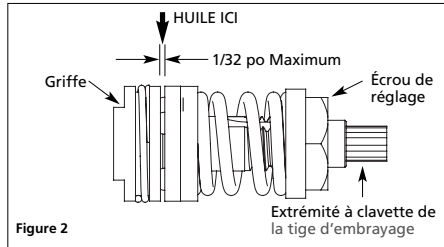
1. Débrancher le tournevis pneumatique de la source d'air.
2. Démontez le boîtier de l'embrayage (NOTE : Ceci est un filetage à gauche).
3. Presser environ 14,8 ml (1/2 oz) d'huile d'outil pneumatique dans le boîtier de l'embrayage. Remonter.
4. Brancher la source d'air au tournevis pneumatique et le faire fonctionner pendant 20 à 30 secondes. Graisser le mécanisme d'embrayage entier en tournant l'outil à l'envers et latéralement pendant que l'outil fonctionne.

Graisser le mécanisme d'embrayage mensuellement.

AVERTISSEMENT Débrancher le tournevis de l'alimentation en air avant de le graisser.

MODÈLE SA157099

1. Débrancher le tournevis de l'alimentation d'air.
2. Retirer l'écrou de boîtier d'embrayage (NOTE : Ceci est un filetage à gauche).
3. Retirer l'assemblage d'embrayage. Attention de ne pas perdre le collier ou le ressort central.
4. Retirer le surplus de graisse et de poussière avec un chiffon propre.
5. Vidanger l'espace entre l'arbre d'embrayage et la griffe avec de l'huile d'outil pneumatique (voir la figure 2). La griffe doit tourner librement 1/8 de tour et ne doit pas avoir plus de 1/32 po (0,079 cm) de jeu.



6. Appliquer une généreuse quantité de graisse tout usage à la griffe et aux clavettes.
7. L'assemblage est l'inverse du retrait.

Reglage de Couple

1. Débrancher le tournevis de l'alimentation d'air.
2. Retirer l'écrou de boîtier d'embrayage (NOTE : Ceci est un filetage à gauche).
3. Retirer l'assemblage d'embrayage. Attention de ne pas perdre le collier ou le ressort central.
4. Pour augmenter le couple, l'écrou de réglage doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre. Utiliser une clé à clavette pour tenir l'arbre de la tige d'embrayage tout en tournant l'écrou de réglage.

S'il faut plus de couple, on peut utiliser le ressort plus large fourni. Avec le côté à clavette vers le haut, retirer l'écrou de réglage. Le siège de l'écrou de réglage peut être retiré et le ressort changé.

(NOTE : S'assurer que les billes d'acier sous le siège du ressort d'embrayage ne tombent pas).

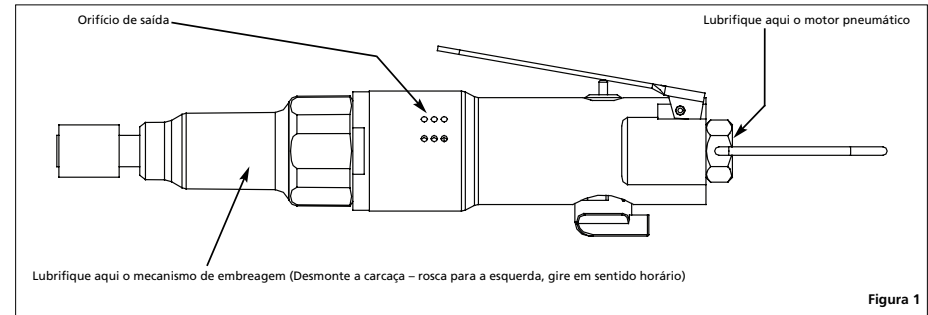
En remontant, s'assurer que les billes de l'écrou de réglage soient face aux encoches du siège de l'écrou de réglage. S'assurer aussi que l'écrou de réglage soit fileté assez loin sur l'arbre d'embrayage pour que le premier filet de l'arbre soit visible au-dessus de l'écrou de réglage.

5. Pour réduire le couple, tenir l'arbre d'embrayage avec la clé à clavette spéciale et tourner l'écrou de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. S'assurer que l'écrou de réglage soit fileté assez loin sur l'arbre d'embrayage pour que le premier filet de l'arbre soit visible au-dessus de l'écrou de réglage.
6. L'assemblage est l'inverse du retrait.

Por favor, leia e guarde essas instruções. Leia com atenção antes de tentar montar, instalar, usar ou fazer manutenção no produto descrito. Siga todas as informações de segurança para proteger a si mesmo e a outras pessoas; caso contrário, podem ocorrer lesões pessoais e danos materiais! Guarde essas instruções para futuras consultas.



Lubrificação da Chave de Fenda Pneumática e Ajuste da Embreagem



Informações Gerais de Segurança

Este manual contém informações muito importantes que você deve saber e entender. Essas informações são fornecidas para SEGURANÇA e para EVITAR PROBLEMAS COM O EQUIPAMENTO. Para ajudar a reconhecer essas informações, observe os seguintes símbolos.

PERIGO Perigo indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resulta em morte ou lesão grave.

AVISO Aviso indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesão grave.

CUIDADO Cuidado indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesão menor ou moderada.

NOTA Nota indica informação importante que, se não for seguida, pode causar dano ao equipamento.

Lubrificação

A lubrificação apropriada é responsabilidade do proprietário. A falta de lubrificação do orifício de entrada da ferramenta pneumática e do mecanismo de embreagem anula a sua garantia.

CUIDADO Esta ferramenta requer lubrificação antes do uso inicial e antes e após cada uso adicional.

As chaves de fenda pneumáticas requerem lubrificação durante toda a vida da ferramenta. Siga os procedimentos aqui resumidos e consulte as figuras 1 e 2 para mais detalhes. Recomendamos o uso de óleo para ferramentas pneumáticas pois este ao mesmo tempo limpa, lubrifica e inibe a oxidação.

LUBRIFICAÇÃO DO MOTOR PNEUMÁTICO

O motor pneumático utiliza ar comprimido para o funcionamento da ferramenta. Como a umidade existente no ar comprimido pode oxidar o motor pneumático, o motor pneumático deve ser lubrificado diariamente. Nunca é demais lubrificar um motor pneumático.

AVISO Desconecte a ferramenta pneumática da fonte de suprimento de ar antes de lubrificar.

1. Vire a ferramenta pneumática para baixo.
2. Enquanto segura o gatilho, despeje aproximadamente 7,5 ml de óleo na entrada de ar. Puxe o gatilho e deixe o óleo circular até o motor.

AVISO Após a lubrificação da ferramenta pneumática, ocorre a saída de óleo pelo orifício de exaustão durante os primeiros segundos da operação. Cubra o orifício de exaustão com uma toalha antes de aplicar qualquer pressão. Se o orifício de exaustão não for coberto poderá ocorrer uma lesão grave.

3. Conecte a ferramenta pneumática à fonte de suprimento de ar e cubra o orifício de exaustão com uma toalha (veja a figura 1). Coloque a ferramenta pneumática em funcionamento em ambas as direções durante 7-10 segundos. Ocorre a descarga de óleo do orifício de exaustão quando se aplica a pressão pneumática.

LUBRIFICAÇÃO DO MECANISMO DE EMBREAGEM

O mecanismo de embreagem transfere potência da ferramenta ao parafuso. Durante este processo, a ferramenta expulsa o óleo e este deve ser repostado. Lubrifique o mecanismo de embreagem 4 vezes ao ano ou com mais frequência se a ferramenta for usada em mais de 500 parafusos por semana. Lubrifique o mecanismo de embreagem mensalmente.

AVISO Desconecte a chave de fenda da fonte de suprimento de ar antes de realizar a lubrificação.